

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1992/2006 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 18 декември 2006 година

за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността

(Текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 42 и 308 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹,

в съответствие с процедурата, установена в член 251 от Договора²,

като имаха предвид, че:

- (1) С цел да се проследят промените в законодателството на някои държави-членки, се налага да се адаптират някои от приложенията към Регламент (ЕИО) № 1408/71.
- (2) Регламент (ЕИО) № 1408/71 следва следователно да бъде изменен съответно.
- (3) С цел да се гарантира, че радикалната реформа в здравно-осигурителната схема в Нидерландия, която влиза в сила на 1 януари 2006 г., е отразена правилно в европейските координационни разпоредби от датата на влизането ѝ в сила и по този начин да се осигури правна сигурност по отношение на координирането на обезщетенията по болест, необходимо е да се постанови, че измененията на приложения I и VI към Регламент (ЕИО) № 1408/71, които се отнасят за реформата в здравно-осигурителната схема в Нидерландия, се прилагат с обратна сила от 1 януари 2006 г.
- (4) Договорът не предвижда други правомощия, освен тези, посочени в член 308, за да се вземат необходимите мерки в областта на социалното осигуряване, що се отнася до лица, които не са наети,

Приеха настоящия регламент:

Член 1

¹ Становище от 13 декември 2006 г. (още не е публикувано в *Официален вестник*).

² Становище на Европейския парламент от 14 ноември 2006 г. (още не е публикувано в *Официален вестник*) и Решение на Съвета от 18 декември 2006 г.

Приложения I, II, III, IV и VI към Регламент (ЕИО) № 1408/71 се изменят в съответствие с приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Точка 1, буква б) и точка 6, буква б) от приложението, които се отнасят за Нидерландия, влизат в сила на 1 януари 2006 г., с изключение на раздел „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, точка 1, буква е), шесто тире от приложение VI към Регламент (ЕИО) № 1408/71, допълнен с точка 6, буква б) от приложението към настоящия регламент, който влиза в сила на датата, предвидена в първия параграф на настоящия член.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Страсбург на 18 декември 2006 година.

За Европейския парламент
Председател

J. BORRELL FONTELLES

За Съвета
Председател

J.-E. ENESTAM

ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложенията към Регламент (ЕИО) № 1408/71 се изменят както следва:

1. Приложение I се изменя както следва:

а) Част I, раздел „X. ШВЕЦИЯ” се изменя със следния текст:

„Ч. ШВЕЦИЯ

Лицата, които се занимават с доходна дейност, и които плащат сами вноските върху тези доходи, съгласно глава 3, параграф 3 от Закона за дължимите вноски за социално осигуряване (2000:980), се считат за самонаети лица.”;

б) Част II, раздел „P. НИДЕРЛАНДИЯ” се изменя със следния текст:

„P. НИДЕРЛАНДИЯ

С цел да се определи правото на допълнителни обезщетения съгласно глави 1 и 4 на дял III от настоящия регламент, „член на семейството” означава съпруг(а), регистриран партньор или дете на възраст под 18 години.”.

2. В приложение II, част III, раздел „C. АВСТРИЯ” се изменя със следния текст:

„C. АВСТРИЯ

Няма.”.

3. Приложение Pa се изменя, както следва:

а) Раздел „M. ЛИТВА” се изменя със следния текст:

„M. ЛИТВА

а) Социална пенсия (Закон от 2005 г. за държавните социални помощи, член 5).

б) Обезщетения чрез социални помощи (Закон от 2005 г. за държавните социални помощи, член 15).

в) Специални обезщетения за транспорт, предназначени за ползване от лица с увреждания, които имат проблеми, свързани с мобилността (Закон от 2000 г. за обезщетенията за транспорт, член 7).”;

б) в раздел „X. СЛОВАКИЯ”, единствената буква става буква а) и се прибавя следната нова буква:

„б) Социална пенсия, която е отпусната преди 1 януари 2004 г.”.

4. В приложение III, част А, точка 187 се заличава.

5. Приложение IV се изменя както следва:

а) в част А, раздел „Х. СЛОВАКИЯ” се изменя със следния текст:

„Х. СЛОВАКИЯ

Пенсията за инвалидност на лице, което е станало инвалид в детска възраст и е било зависимо от външни грижи, и за което се счита, че отговаря на необходимия осигурителен период (член 70, параграф 2, член 72, параграф 3 и член 73, параграфи 3 и 4 от Закон № 461/2003 за социалното осигуряване, както е изменен).”;

б) в част Б, раздел „Ж. ИСПАНИЯ” се изменя със следния текст:

„Ж. ИСПАНИЯ

Схема за намаляване на пенсионната възраст на самонаетите лица, които се занимават с мореплавателни дейности, както е описано в Кралски декрет № 2390/2004 от 30 декември 2004 г.”;

в) Част В се изменя както следва:

(i) Раздел „Х. СЛОВАКИЯ” се изменя със следния текст:

„Х. СЛОВАКИЯ

Наследствена пенсия (пенсията, която се изплаща на вдовец, вдовица и сирак), чийто размер се изчислява въз основа на пенсията за осигурителен стаж и възраст, пенсията за осигурителен стаж и възраст в допенсионна възраст или пенсията за инвалидност, изплащана приживе на починалото лице.”

(ii) Раздел „Ч. ШВЕЦИЯ” се изменя със следния текст:

„Ч. ШВЕЦИЯ

Пенсиите за осигурителен стаж и възраст, които се изчисляват въз основа на дохода (Закон № 1998:674), и гарантираните пенсии под формата на пенсии за осигурителен стаж и възраст (Закон № 1998:702).”;

г) Част Г се изменя както следва:

(i) Точка 1(i) се изменя със следния текст:

„(i) Шведската гарантирана пенсия и гарантираното обезщетение, които заменят пълния размер на шведските държавни пенсии,

предвидени съгласно законодателството за държавните пенсии, което е влязло в сила преди 1 януари 1993 г., пълния размер на държавната пенсия, която се отпуска съгласно преходните разпоредби на законодателството, влязло в сила от тази дата, и шведското обезщетение за болест, определящо се от дохода и възнаграждението за трудова дейност.”

(ii) Точка 2 i) се изменя със следния текст:

„(i) Шведското обезщетение за болест и обезщетението за трудова дейност под формата на гарантирано обезщетение (Закон 1962:381, изменен със Закон 2001:489), наследствена пенсия, както е изчислена на базата на съответните периоди (Законови 2000:461 и 2000:462) и шведската пенсия за осигурителен стаж и възраст под формата на гарантирана пенсия, изчислена на базата на предишни удостоверени периоди (Закон № 1998:702) .”

(iii) Точка 3 се изменя със следния текст:

- точка 3, буква а) се изменя със следния текст:

„а) Нордическа конвенция за социалното осигуряване от 18 август 2003 г.”

- прибавя се следната буква:

„в) Споразумението за социално осигуряване от 10 ноември 2000 г., между Република Финландия и Великото херцогство Люксембург.”.

6. Приложение VI се изменя както следва:

а) Раздел „Д. ЕСТОНИЯ” се изменя със следния текст:

„Д. ЕСТОНИЯ

С цел да се изчисли родителското обезщетение, периодите на заетост в държавите-членки, различни от Естония, се считат, че трябва да бъдат основани на същия среден размер на социалната осигуровка, като тази платена по време на периодите на трудова заетост в Естония, в които те са сумирани. Ако през базисната година лицето е работило само в други държави-членки, счита се, че изчислението на обезщетението се извършва въз основа на средния размер на социалните осигуровки, платени в Естония, между базисната година и отпуска по майчинство.”;

б) в раздел „Р. НИДЕРЛАНДИЯ”, точка 1 се изменя със следния текст:

„1. Здравно осигуряване

а) Що се отнася до правото на обезщетение в натура съгласно законодателството в Нидерландия, лицата, които имат право на обезщетение в натура с цел да се изпълнят глави 1 и 4 на дял III от настоящия регламент, означава:

(i) лицата, които са задължени да сключат застраховка със здравно-осигурително дружество, съгласно член 2 от *Zorgverzekeringswet* (Закона за здравното осигуряване),

и

(ii) доколкото не са включени в буква (i), лицата, които пребивават в друга държава-членка, и които съгласно настоящия регламент имат право на медицински грижи в държавата на пребиваването им, като разходите се поемат от Нидерландия.

б) Лицата, посочени в буква а)(i), трябва, в съответствие с разпоредбите на *Zorgverzekeringswet* (Закона за здравното осигуряване), да сключат застраховка със здравно-осигурително дружество, а лицата, посочени в буква а) ii), трябва да се регистрират в *College voor zorgverzekering* (Съвета за здравно осигуряване).

в) Разпоредбите на *Zorgverzekeringswet* (Закона за здравното осигуряване) и *Algemene wet bijzondere ziektekosten* (Закона за общото осигуряване за специални медицински разходи), които се отнасят до задължението за плащане на вноски, се отнасят за лицата, посочени в буква а), както и за членовете на техните семейства. По отношение на членовете на семейството, вноските се събират от лицето, от което произтича правото на достъп до медицински грижи.

г) Разпоредбите на *Zorgverzekeringswet* (Закона за здравното осигуряване), които се отнасят за забавено осигуряване, се прилагат *mutatis mutandis* при късно регистриране на лицата, посочени в буква а) ii), в *College voor zorgverzekering* (Съвета за здравно осигуряване).

д) Лицата, които имат право на обезщетение в натура съгласно законодателството на държава-членка, различна от Нидерландия, и които пребивават постоянно или временно в Нидерландия, имат право на обезщетения в натура в съответствие със застрахователната полица, която се предлага на осигурените лица в Нидерландия от институцията на мястото на пребиваване или местожителство, като се вземат предвид член 11, параграфи 1, 2 и 3 и член 19, параграф 1 от *Zorgverzekeringswet* (Закона за здравното осигуряване), както и обезщетенията в натура, съгласно *Algemene wet bijzondere ziektekosten* (Закона за общото осигуряване за специални медицински разходи).

е) По смисъла на членове 27–34 от настоящия регламент, пенсиите, които се признават като платими съгласно правните разпоредби, посочени в алинея б) (инвалидност) и в) (старост) от декларацията на Кралство Нидерландия, съгласно член 5 от настоящия регламент, са:

- пенсиите, които се отпускат съгласно Закона за пенсиите на държавните служители и техните наследници от 6 януари 1966 г. (Нидерландският закон за пенсиите на държавните служители);
- пенсиите, които се отпускат съгласно Закона за пенсиите на военните служители и техните наследници от 6 октомври 1966 г (Algemene militaire pensioenwet) (Закон за пенсиите на военните служители);
- пенсиите, които се отпускат съгласно Закона за пенсиите на служителите в Нидерландската железопътна компания (NV Nederlandse Spoorwegen) и техните наследници от 15 февруари 1967 г. (Spoorwegpensioenwet) (Закон за пенсиите на железничарите);
- пенсиите, които се отпускат съгласно Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen (Наредба за условията за наемане на работа в Нидерландската железопътна компания);
- обезщетенията, които се предоставят на пенсионирани лица преди навършване на пенсионната възраст от 65 години, съгласно пенсионната схема, която има за цел да гарантира доходи на бившите наети лица в старост, или обезщетения, предвидени при преждевременно напускане на пазара на труда, съгласно схема, установена от държавата, или по силата на споразумение, сключено с промишлено предприятие, което се отнася за лица, навършили или над 55 години;
- обезщетенията, които се предоставят на военни и държавни служители, съгласно схема, приложима в случай на съкращение, пенсионно осигуряване или ранно пенсиониране.

ж) По смисъла на глави 1 и 4 на дял III от настоящия регламент, възстановяването на суми поради липса на искове, съгласно нидерландската схема в случай на ограничено ползване на услугите на здравни заведения, се разглежда като обезщетение по болест, което се изплаща в брой.”;

в) в раздел „Ц. ФИНЛАНДИЯ”, точки 1 и 2 се заменят със следния текст:

„1.При прилагането на член 46, параграф 2, буква а) за целите на изчислението на доходите за кредитирания период, съгласно финландското законодателство по отношение на пенсиите, които се отпускат въз основа на доходите на осигуреното лице, в случаите, когато дадено лице има пенсионно-осигурителни периоди, които се базират на трудова заетост в друга държава-членка по отношение на част от референтния период съгласно финландското законодателство, доходите

през кредитирания период се равняват на сумата от доходите, получени през частта от референтния период във Финландия, разделена на броя на месеците с осигурителни периоди във Финландия през референтния период.”

Точки 3, 4 и 5 стават съответно точки 2, 3 и 4.

г) Раздел „Ч. ШВЕЦИЯ” се изменя както следва:

(i) Точка 1 се заличава.

(ii) Точка 2 се изменя със следния текст:

„1. Разпоредбите на настоящия регламент относно съвкупността от осигурителните периоди или от периодите на жителство не се отнасят за преходните разпоредби в шведското законодателство за придобиване на право на гарантирана пенсия по отношение на лицата, родени през или преди 1937 г., които са били с местожителство в Швеция през определен период, преди да подадат молба за отпускане на пенсия (Закон 2000:798).”

(iii) Точка 3 се изменя със следния текст:

„2. За цел да се изчисли фиктивния доход във връзка с обезщетението за болест, което се базира на дохода, и с обезщетението за трудова дейност съгласно глава 8 от Lag (1962:381) om allmän försäkring (Закон за националното осигуряване), се прилага следното:

а) когато през референтния период осигуреното лице е било също така субект на законодателството на една или повече други държави-членки по отношение на извършваната от него дейност като наето или самонаето лице, ще се счита, че доходът в съответната(ите) държава(и)-членка(и) се равнява на средния брутен доход на осигуреното лице в Швеция, изчислен чрез разделяне на дохода в Швеция на броя на годините, през които е получен този доход;

б) когато обезщетенията се изчисляват съгласно член 40 от настоящия регламент и лицата не са осигурени в Швеция, референтният период се определя в съответствие с глава 8, членове 2 и 8 на гореспоменатия закон, както ако лицето е било осигурено в Швеция. Ако през този период заинтересованото лице няма доход, който дава основание за пенсия съгласно Закона за пенсиите за осигурителен стаж и възраст, отпускани въз основа на получения доход, (1998:674), отчитането на референтния период може да започне от по-ранен период във времето, когато осигуреното лице е получавало доход от доходна дейност в Швеция.”

(iv) Точка 4 се изменя със следния текст:

„3. а) С цел да се изчисли фиктивния пенсионен актив за наследствена пенсия, която се определя въз основа на дохода (Закон 2000:461), когато не е спазено изискването на шведското законодателство за придобиването на право на пенсия по отношение на най-малко на три от петте календарни години, непосредствено предшестващи смъртта на осигуреното лице (референтен период), следва да се вземат под внимание и осигурителните периоди, реализирани в други държави-членки, както ако са били реализирани в Швеция. Осигурителните периоди в други държави-членки се разглеждат като основаващи се на средния доход, който представлява основание за пенсия в Швеция. Ако заинтересованото лице има само една година в Швеция с основание за пенсия, всеки осигурителен период в друга държава-членка се счита за период, който дава основание за пенсия въз основа на същия доход.

б) С цел да се изчисли фиктивния пенсионен кредит за пенсиите, които се отпускат на вдовци/вдовици във връзка със смърт, настъпила на или след 1 януари 2003 г., когато не е спазено изискването на шведското законодателство за пенсионни кредити по отношение на най-малко на две от четирите години, непосредствено предшестващи смъртта на осигуреното лице (референтен период), и когато осигурителните периоди са реализирани в друга държава-членка през референтния период, тези години се разглеждат като основаващи се на същите пенсионни кредити, каквито са пенсионните кредити в шведската година.”.